



## A1.14 Daty kalendarzowe i święta

De basisdata en feestdagen

<b>święto</b>	<i>(Feestdag)</i>	<b>Karnawał</b>	<i>(Carnaval)</i>
<b>Boże Narodzenie</b>	<i>(Kerstmis)</i>	<b>Wielkanoc</b>	<i>(Pasen)</i>
<b>Wigilia</b>	<i>(Kerstavond (Wigilia))</i>	<b>Świętowanie</b>	<i>(Viering)</i>
<b>Choinka Bożonarodzeniowa</b>	<i>(Kerstboom)</i>	<b>Spędzać</b>	<i>(Doorbrengen)</i>
<b>świąteczne kolędy</b>	<i>(Kerstliederen)</i>	<b>Potrawy wigilijne</b>	<i>(Kerstavondgerechten)</i>
<b>Prezenty</b>	<i>(Cadeaus)</i>	<b>Barszcz</b>	<i>(Borsjt)</i>
<b>Wesołych świąt!</b>	<i>(Fijne feestdagen!)</i>	<b>Pierogi</b>	<i>(Pierogi)</i>
<b>Sylwester</b>	<i>(Oudjaarsavond)</i>	<b>Makowiec</b>	<i>(Maakworst (maaltijd))</i>
<b>Nowy Rok</b>	<i>(Nieuwjaar)</i>	<b>Salatka jarzynowa</b>	<i>(Wortelsalade (oliebollen-salade))</i>
<b>Szczęśliwego Nowego Roku!</b>	<i>(Gelukkig Nieuwjaar!)</i>		

### 1. Dialog: Jun z Chin dopiero rozpoczął pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne

- Jun:** Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia są aż dwa dni wolne. To jakiś błąd? *(Ik zie in de kalender dat er met Kerstmis zelfs twee vrije dagen zijn. Is dat een vergissing?)*
- Łucja:** Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia. *(Nee. We zijn vrij op de eerste Kerstdag – 25 december – en op de tweede dag, 26 december.)*
- Jun:** Widziałem też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00. *(Ik zag ook dat we met kerstavond, 24 december, vanaf 15:00 vrij zijn.)*
- Łucja:** Tak. Wiele firm kończy pracę wcześniej, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej. *(Ja. Veel bedrijven stoppen eerder met werken zodat mensen zich kunnen voorbereiden op het kerstdiner.)*
- Jun:** Super! Prawie trzy dni wolnego! *(Geweldig! Bijna drie dagen vrij!)*
- Łucja:** Masz już plany? *(Heb je al plannen?)*
- Jun:** Tak. Koleżanka zaprosiła mnie na Wigilię. *(Ja. Een collega heeft me uitgenodigd voor kerstavond.)*
- Łucja:** Fajnie! Wesołych Świąt! *(Leuk! Fijne feestdagen!)*

- Które dni są wolne w czasie Bożego Narodzenia?
  - 26 i 27 grudnia
  - 31 grudnia i 1 stycznia
  - 24 i 25 grudnia
  - 25 i 26 grudnia
- O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię?
  - O 8:00
  - O 18:00
  - O 15:00
  - O 12:00

1-d 2-c



## 2. Grammatica: Datum aangeven

In het Pools kunnen datums, afhankelijk van de situatie, vormen aannemen zoals 10 marca 2025 roku, w poniedziałek of w styczniu.

1. Datums schrijf je in het Pools door het rangtelwoord (de dag) te combineren met de naam van de maand in de genitief: jedenasty sierpnia.

Forma (Vorm)	Przykład (Voorbeeld)
pe!na data (volledige datum)	12 sierpnia 2023 (12 augustus 2023)
data bez roku (datum zonder jaartal)	5 lipca (5 juli)
data z dniem tygodnia (datum met dag van de week)	Poniedziałek, 3 kwietnia (Maandag, 3 april)
pytanie (vraag)	Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (Welke dag is het vandaag? Het is donderdag, 12 juli.)

- Wigilia jest 24 \_\_\_\_\_.  
a. grudnia    b. grudzień    c. grudni    d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 \_\_\_\_\_.  
a. lipce    b. lipcu    c. lipiec    d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 \_\_\_\_\_.  
a. kwietny    b. kwietniu    c. kwietnia    d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 \_\_\_\_\_.  
a. roka    b. roku    c. rok    d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

### 3. Oefeningen

#### 1. Koppel elk begin aan het juiste einde.

- |                     |   |
|---------------------|---|
| a. W Wigilię jemy   | 1. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| b. Dekoruję choinkę | 2. 31 grudnia.                                  |
| c. Sylwester wypada | 3. barszcz z uszkami.                           |
| d. W Nowy Rok       | 4. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem.          |

**1-c:** Op kerstavond eten we bietensoep met uszka. **2-d:** Ik versier de kerstboom twee dagen voor Kerstmis. **3-b:** Oudjaarsavond is op 31 december. **4-a:** Op Nieuwjaarsdag wensen we elkaar: Gelukkig Nieuwjaar!



#### 2. Vrije dagen en feestdagen – informatie op het bedrijfsintranet (Audio beschikbaar in de app)

**Vul de lege plekken in:** Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesołych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie

Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ( \_\_\_\_\_ ) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi \_\_\_\_\_ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólne \_\_\_\_\_ sali i kawa.

1 stycznia ( \_\_\_\_\_ ) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz \_\_\_\_\_ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: \_\_\_\_\_ i Szczęśliwego Nowego Roku.

*Op het bedrijfsintranet staat informatie over vrije dagen in december en januari. Op 24 december (Kerstavond) is het kantoor open tot 15:00 uur. 25 en 26 december (Kerstmis) zijn vrije dagen. In de bedrijfskantine staat een kerstboom. Op vrijdag 20 december organiseren we na het werk een korte bijeenkomst: samen de zaal versieren en koffie.*

*1 januari (Nieuwjaar) is een vrije dag. Op 31 december (Oudejaarsavond) werkt het bedrijf normaal tot 16:00. Verzoek aan werknemers: als je tijdens de feestdagen verlof plant, voer de data dan vóór 10 december in het systeem in. Groeten voor de medewerkers: Prettige feestdagen en Gelukkig Nieuwjaar.*

#### 3. Luister naar de audiofragmenten en kies de juiste oplossing.

1. Kiedy jest spotkanie?  
(Wanneer is de bijeenkomst?)
- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| a. W niedzielę 2 stycznia o 9:00.    | b. W poniedziałek 3 stycznia o 19:00. |
| c. W poniedziałek 3 stycznia o 9:00. |                                       |
2. Co mężczyzna zamawia na Wigilię?  
(Wat bestelt de man voor Kerstavond?)
- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| a. Barszcz i pierogi.  | b. Makowiec i sałatkę jarzynową. |
| c. Prezenty i choinkę. |                                  |



#### 4. Kies de juiste oplossing

1. W grudniu \_\_\_\_\_ choinkę w domu. *(In december versier ik de kerstboom thuis.)*  
a. dekorujesz    b. dekoruję    c. dekorować    d. dekoruję
2. W Wigilię \_\_\_\_\_ czas z rodziną. *(Met kerstavond brengen we tijd door met de familie.)*  
a. spędacie    b. spędzają    c. spędzamy    d. spędzam
3. 12 sierpnia \_\_\_\_\_ biuro na święta. *(Op 12 augustus versieren we het kantoor voor de feestdagen.)*  
a. dekorujemy    b. dekorujecie    c. dekorują    d. dekoruję
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy

#### 5. Rollenspel: Voltooi de dialogen

**Marek**                    *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*  
**(pracownik):**         *(Ania, wanneer is kerstavond? Ik zou die dag graag vrij willen.)*

**Ania (koleżanka z biura):** 1. \_\_\_\_\_

**Marek**                    *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*  
**(pracownik):**         *(Goed, bedankt voor de informatie. Prettige feestdagen!)*

**Ania (koleżanka z biura):** 2. \_\_\_\_\_

#### Voorbeeldantwoorden:

1. Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia. 2. Wesołych Świąt, Marek!

#### 6. Oefen in tweetallen of met je docent.

1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)

\_\_\_\_\_

2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)

\_\_\_\_\_

#### 7. Schrijf een kort bericht (3 of 4 zinnen) aan een collega: wanneer je vrij wilt nemen in december of januari en hoe je van plan bent de feestdagen door te brengen.

*Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Belangrijke  
werkwoorden**

ja  
ty  
on/ona/ono  
my  
wy  
oni/one

**Dekorować** (*decoreren*)

Czas teraźniejszy  
dekoruję  
dekorujesz  
dekoruje  
dekorujemy  
dekorujecie  
dekorują

**Spędzać** (*doorbrengen*)

Czas teraźniejszy  
spędzam  
spędzasz  
spędza  
spędzamy  
spędzacie  
spędzają